

## ANMELDUNG/ REGISTRATION

### PARENTS/ HOST PARENTS PERMISSON

**Tripname:** \_\_\_\_\_

**Date:** \_\_\_\_\_

**Price:** \_\_\_\_\_

**Registration Deadline:** \_\_\_\_\_

1. I/We as the **host parents** give permission for my/our **host son/host daughter** \_\_\_\_\_ (full name) to travel with aubiko e.V.  
Ich/Wir als **Gasteltern** gebe/n meiner/unserer **Gasttochter** bzw. meinem/unserem **Gastsohn** \_\_\_\_\_ (Vor-/ Nachname) die Erlaubnis, mit aubiko e.V. zu reisen
2. I/We as the **parent** give permission for my **son/daughter** \_\_\_\_\_ (full name) to travel with aubiko e.V.  
Ich/wir als **Eltern** geben meiner/unserer **Tochter** bzw. meinem/unserem **Sohn** \_\_\_\_\_ (Vor- / Nachname) die Erlaubnis, mit aubiko e.V. zu reisen.
3. I/We as the **parent** accept responsibility for the costs. This includes accommodation, public transport, meals (half board or full board depending on the trip offer), 24h full care and service, sightseeing and program.  
The full amount must be transferred by the above deadline to the following account:  
Ich/wir als **Eltern** akzeptieren die Übernahme der Kosten, die öffentliche Verkehrsmittel, Unterkunft, Verpflegung (Voll- oder Halbpension, abhängig vom Reiseangebot), 24h Betreuung, den Besuch von Sehenswürdigkeiten und Programm beinhaltet. Der gesamte Reisepreis ist bis zur oben genannten Frist auf folgendes Konto zu überweisen:  
  
Kontoinhaber: aubiko e.V.  
Bank: Bank für Sozialwirtschaft  
IBAN: DE31 2512 0510 0001 3928 00  
BIC-/SWIFT-Code: BFSWDE33HAN  
Keyword: First Name + Last Name + „trip name“
4. The price includes 7% VAT.  
Der Preis enthält 7% Umsatzsteuer.
5. Cancellation fee (Stornogebühren):  
70% cancellation fee before the travel date  
100% cancellation fee after the travel date
6. I/We as the **parent** has/ have been informed that any illegal behavior and any violation of the trip rules may result in the participant's having to return immediately to their host family at their own expense.

## ANMELDUNG/ REGISTRATION

Ich/wir als **Eltern** sind darüber in Kenntnis gesetzt worden, dass jedes illegale Verhalten und jeder Verstoß gegen die Reiseregeln zur vorzeitigen Rückreise zur Gastfamilie führen kann. Die Kosten dafür haben in jedem Fall die leiblichen Eltern zu tragen.

**Name of legal parent/Name der natürlichen Eltern:** \_\_\_\_\_

Address/Adresse: \_\_\_\_\_

Phone contacts/Telefonkontakt: \_\_\_\_\_

Email contact/E-Mail-Kontakt: \_\_\_\_\_

Date and signature parents/  
Datum und Unterschrift natürliche Eltern: \_\_\_\_\_

**Name of host parents /Name der Gasteltern:** \_\_\_\_\_

Address/Adresse: \_\_\_\_\_

Phone contacts/Telefonnummer: \_\_\_\_\_

Email contact/E-Mail-Adresse: \_\_\_\_\_

Date and signature host parents/  
Datum und Unterschrift Gasteltern: \_\_\_\_\_

## Trip Rules (Reiseregeln)

1. The instructions of the supervisors and teachers need to be followed. (Den Anweisungen der Betreuer und Lehrer ist Folge zu leisten.)
2. Do not break any state laws of Germany. (Gegen Vorschriften des deutschen Strafgesetzbuches darf nicht verstoßen werden.)
3. Passport and visa documents are valid and the originals are needed. (Der Reisepass und die Visadokumente müssen gültig sein und im Original mitgebracht werden.)
4. Whenever there is a problem coming up the supervisors or teachers have to be informed immediately. (Wenn ein Problem entsteht, sind die Betreuer oder Lehrer umgehend zu informieren.)
5. Contribute to find solutions in case of any problems coming up. (Jeder Schüler/Schülerin trägt zur Lösungsfindung des Problems bei.)
6. Using or possessing alcohol and/or drugs will mean the end of the trip and costs to return to the host family`s home. (Alkohol- und/oder Drogenkonsum bzw. –besitz führen zur kostenpflichtigen, vorzeitigen Heimreise zur Gastfamilie.)
7. No smoking. (Rauchen ist verboten.)

## ANMELDUNG/ REGISTRATION

8. Males and females stay in their own rooms at night. (Jungen und Mädchen übernachten getrennt in ihren Räumen.)
9. It is only allowed to do individual trips/walks etc. during the trip within a group not smaller than 3 people of our travel group. (Es ist nur erlaubt, sich während der Reise individuell in einer Gruppe mit mindestens 3 Personen unserer Reisegruppe zu bewegen.)
10. Return to accommodation at 10.00 pm latest. (Um 22.00 Uhr spätestens Rückkehr zur Unterkunft.)
11. The teachers or supervisors always need to be informed when wanting to leave the group, where he/she goes to and when he/she returns. (Die Schüler/innen sind verpflichtet, Betreuer oder Lehrer über das Ziel und die Rückkehr zu informieren, wenn der Schüler/die Schülerin sich individuell in kleiner Gruppe wegbewegen möchte.)
12. Be aware and accept the accommodation rules received as an attachment. (Der Schüler/die Schülerin hat die Hausordnung der Unterkunft in der Anlage erhalten und verpflichtet sich, sich an die Vorschriften zu halten.)
13. Driving a car, motorcycle or driving with someone with the car or motorcycle apart of our language course group is forbidden. (Das Fahren oder Mitfahren in einem Auto oder Motorrad abseits unserer Gruppe ist verboten.)
14. The student is obliged to join all classes, excursions and sightseeing tours, except of being sick and staying at the accommodation instead. (Es besteht die Verpflichtung, am Unterricht, an allen Ausflügen und Besichtigungen in der Gruppe teilzunehmen, Ausnahme ist der Krankheitsfall, wenn der Schüler/die Schülerin in der Unterkunft bleibt.)
15. Respect other travellers of the group and respect people and their property on the trip. (Die Mitreisenden und die angetroffenen Personen und deren Besitz werden vom Schüler/von der Schülerin respektiert.)
16. The supervisors and teachers are not adhering of any loss or damage of students or any people's property or physical injury. (Es wird vom Reiseleiter sowie von dem Reiseveranstalter keine Haftung für verlorene oder beschädigte Gegenstände übernommen. Außerdem ist deren Haftung auf Vorsatz und grobe Fahrlässigkeit beschränkt, soweit es sich nicht um vertragswesentliche Pflichten handelt und es gesetzlich zulässig ist.)

**I understand and accept these rules (Ich verstehe und verpflichte mich, diese Regeln einzuhalten.)**

**Date and signature participant (Datum und Unterschrift des Teilnehmers)**

---

## **Trip Registration**

Full name(Vor- und Nachname):

---

School (Schule):

---

Date of Registration (Anmeldedatum):

---

Gender (male/female)(männlich/weiblich):

---

Nationality (Nationalität):

---

Email address:

---

Date of Birth (Geburtsdatum):

---

My mobile number (Handynummer):

---

Name of your organization (Name der Austauschorganisation):

---

Host family phone number (Telefonnummer der Gastfamilie):

---

Medical statement - do you have any medical conditions or dietary needs that we need to be aware of? Please specify. (Nimmst du Medikamente und/oder gibt es gesundheitliche Einschränkungen, über die wir informiert sein sollten? Bitte konkret aufschreiben.)

---

Do you have any allergies?

---

Are you vegetarian?

---

Parents / Host parents permission is required. Both have to sign. (Eltern- und Gastelternzustimmung muss uns gesendet werden.)

Return the registration and permissions and rules acceptance to [info@aubiko.de](mailto:info@aubiko.de).  
(Bitte die Anmeldung samt Zustimmungen der Eltern und Gasteltern bzw. der Mitwirkungspflichten an [info@aubiko.de](mailto:info@aubiko.de) schicken.)

Thank you very much! (Danke schön!)

